دافغانستان اسلامي جمهوریت
دعدلیې وزارت

رسمي جریده

فوق العاده گنه

- دافغاني سرې میاشتې دټولنې (جمعیت هلال احمرافغانی) دچارو دتنظیم قانون
- دتورنو،محکومینو داسترداد اوعدلي همکارۍ دقانون په څلورمه ماده کې د(۲)فقرې ایزاد
- دعامه اوخصوصي مشارکت قانون

- قانون تنظیم امورجمعیت هلال احمرافغانی (جمعیت افغانی سره میاشت)
- ایزادفقرهٔ(۲) درمادهٔ چهارم قانون استرداد متهمین، محکومین وهمکاری عدلی
- قانون مشارکت عامه وخصوصی

دخپرېدونېټه: د۱۳۹۵هـ.ش کال دتلې دمیاشتې (۱۷)
پرله پسې نمبر:(۱۲۲۸)

تاریخ نشر: (۱۷) میزان سال ۱۳۹۵ هـ . ش
نمبر مسلسل: (۱۲۲۸)

د امتیــاز خاوند: دعدلیــې وزارت
مسئول چلوونکی: قانونمل محمدرحیم "دقیق"
٠٧٠٠٥٨٧٤٥٧
د دفتر تیلفون: ٠٢٠٢٣١٤٢٩٨
مرستیال: نورعلم ٠٧٠٠١٤٧١٧٨
مهتمــــم: محمد جان ٠٧٨٣٣٠٦٩٨٢
وب سایت: www.moj.gov.af

قیمت: (١٥/٨٤)افغانی
تیراژ چاپ: (٣٠٠٠)جلد
تعداد صفحات به شمول پشتی: (٦٦)صفحه
مطبعه: صــــــدف
آدرس: وزارت عــدلیه، ریاست نشرات و ارتباطعــامه، سرک (١٥) وزیرمحمداکبرخان (شیرپور) کابل

د افغاني سرې میاشتې د ټولنې د قانون په اړه د ملي شورې د دواړو مجلسینو د ګډ پلاوي د فیصلې د توشیح په هکله د افغانستان د اسلامي جمهوریت د رئیس فرمان

ګڼه: (۷۷)

نېټه: ۱۰/ ۵/ ۱۳۹۵

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴) مادې د (۱٦) فقرې او د (۹۴) مادې د (۱) فقرې د حکمونو له مخې د افغاني سرې میاشتې د ټولنې د چارو د تنظیم د قانون په هکله د ملي شورې د دواړو مجلسینو د ګډ پلاوي د ۸/ ۴/ ۱۳۹۵ نېټې (۲۰۱) ګڼه فیصله، په (۴) فصلونو، (۱۷) مادو او (پنځو) ضمیموکې توشیح کوم.

دوه یمه ماده:

دغه فرمان د ملي شورې د دواړو

فرمان رئیس جمهوری اسلامی افغانستان در مورد توشیح فیصلهٔ هیئت مختلط مجلسین شورای ملی پیرامون قانون تنظیم امور جمعیت هلال احمر افغانی

شماره: (۷۷)

تاریخ: ۱۳۹۵/۵/۱۰

مادهٔ اول:

به تأسی از احکام فقرهٔ (۱٦) مادهٔ (٦۴) و فقرهٔ (۱) مادهٔ (۹۴) قانون اساسی افغانستان، فیصلهٔ شماره (۲۰۱) مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۸ هیئت مختلط مجلسین شورای ملی را در مورد قانون تنظیم امور جمعیت هلال احمر افغانی طی (۴) فصل، (۱۷) ماده و (پنج) ضمیمه، توشیح می دارم.

مادهٔ دوم:

این فرمان همراه با فیصلهٔ هیئت مختلط

مجلسينو د ګډ پلاوي له فيصـــلې او د نومورې قانون له متن سره يوځاى دې په رسمي جريده کې خپور شي.

محمد اشرف غني

دافغانستان داسلامي جمهوريت رئيس

مجلسين شوراى ملی و مـــتن قـــانون متـــذکره درجريـــدۀ رســـمی نشـــر گردد.

محمد اشرف غنی

رئيس جمهورى اسلامى افغانستان

دافغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

د افغاني سرې مياشتې د ټولنې

(هلال احمر افغانی) د چارو د

تنظيم قانون

فيصله

پرله پسې ګڼه: (۲۰۱)

د فيصلې نېټه: ۸/ ۴/ ۱۳۹۵

د افغانستان د اساسي قانون د سلمې مادې د حکم سره سم، د ملي شوري د دواړو جرګو د دريو، دريو غړو څخه جوړ شوي ګډ هيئت د افغاني سرې مياشتې د ټولنې (هلال احمر افغاني) د چارو د تنظيم قانون په (۴) فصلونو، (۱۷) مادو او (۵) ضميمو کې د ۸/ ۴/ ۱۳۹۵ نېټې د سه شنبې ورځې په غونډه کې فيصله کړ.

د ګډ هيئت رئيس

عبيدالله رامين

د ګډ هيئت مرستيال

طيبه زاهدي

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

فيصله

قانون تنظيم امور

جمعيت هلال

احمر افغانی

شماره مسلسل: (۲۰۱)

تاريخ فيصله: ۱۳۹۵/۴/۸

به تأسی از حکم مادهٔ صدم قانون اساسی افغانستان، هيئت مختلط مجلسين شورای ملی به ترکيب سه، سه نفر از اعضای هر جرگه قانون تنظيم امور جمعيت هلال احمر افغانی را در (۴) فصل و(۱۷) ماده و(۵) ضميمه در جلسهٔ روز سه شنبه مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۸فيصله نمود.

رئيس هيئت مختلط

عبيدالله رامين

معاون هيئت مختلط

طيبه زاهدی

فهرست مندرجات

قانون تنظیم امور جمعیت هلال احمر افغانی

فصل اول

احکام عمومی

ماده	عنوان	صفحه
مادۀ اول:	مبنی	۶
مادۀ دوم:	اهداف	۶
مادۀ سوم:	اصطلاحات	۷
مادۀ چهارم:	ساحۀ فعالیت	۹
مادۀ پنجم:	اختصارنام	۹

فصل دوم

تشکیل و وظایف جمعیت هلال احمر افغانی

ماده	عنوان	صفحه
مادۀ ششم:	تشکیل	۹
مادۀ هفتم:	وظایف	۱۰
مادۀ هشتم:	منابع تمویل	۱۱
مادۀ نهم:	مصرف شفاف عواید	۱۳
مادۀ دهم:	حقوق و امتیازات	۱۳
مادۀ یازدهم:	امور تدارکات	۱۴
مادۀ دوازدهم:	تقرر و استخدام کارکنان	۱۴

فصل سوم

استفاده از نشان ها و علایم احمر افغانی

مادهٔ سیزدهم: استفاده از نشان.. ۱۵
مادهٔ چهاردهم: استفاده تشخیصی، محافظتی و حمایوی از نشان.......... ۱۶
مادهٔ پانزدهم: استفاده سوء.. ۱۹

فصل چهارم

احکام نهایی

مادهٔ شانزدهم: وضع لوایح و طرزالعمل ها................................ ۱۹
مادهٔ هفدهم: انفاذ.. ۲۰

د افغاني سرې میاشتې د ټولنې (جمعیت هلال احمرافغانی) دچارو د تنظیم قانون

لومړی فصل

عمومي حکمونه

مبني

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان داساسي قانون داوومې مادې دحکم په رعایتولو سره، وضع شوی دی.

موخې

دوه یمه ماده:

ددی قانون موخې عبارت دي له :

۱- د افغاني سرې میاشتې د ټولنې (جمعیت هلال احمرافغانی) په تشکیل اودندو پورې د اړوندو چارو تنظیمول.

۲- د سرې میاشتې، سره صلیب له نښانونو اوعلایمو څخه په ګټې اخیستنې پورې داړوندو چارو تنظیمول او له هغو څخه ملاتړ.

قانون تنظیم امور جمعیت هلال احمرافغانی (جمعیت افغانی سره میاشت)

فصل اول

احکام عمومی

مبنی

مادۀ اول:

این قانون با رعایت حکم مادۀ هفتم قانون اساسی افغانستان، وضع گردیده است.

اهداف

مادۀ دوم:

اهداف این قانون عبارت اند از:

۱- تنظیم امور مربوط به تشکیل ووظایف جمعیت هلال احمرافغانی (جمعیت افغانی سره میاشت).

۲- تنظیم امور مربوط به استفاده از نشان ها و علایم هلال احمر، صلیب سرخ وحمایت از آن ها.

اصطلاحګاني

درېيمه ماده:

راتلونکې اصطلاحګانې پدې قانون کې لاندې مفاهيم افاده کوي:

۱- د افغاني سرې مياشتې ټولنه (جمعيت هلال احمرافغاني):په هېوادکې ملي خيريه خپلواک او بې پرې بنسټ دی چې دافغانستان اسلامي جمهوريت د رئيس تر مستقيم ملاتړ لاندې په بشري چاروکې ددولت مرسته کوونکی ونډه ترسره کوي.

۲- دسره صليب بين المللي کميټه (ICRC):دبشردوستانه مرستې بين المللي مؤسسه ده چې د ژنيوا دکنوانسيونونو او د هغو دالحاقيه پروتوکولونو سره سم، فعاليت کوي.

۳- بين المللي فدراسيون: د سره صليب او سرې مياشتې دملي ټولنو هغه اتحاديه چې په بين المللي سطح دسره صليب اوسرو مياشتو د بين المللي نهضت داساسنامې سره سم، د بې پرې، خپلواک اوغير جانبداره

اصطلاحات

مادۀ سوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهیم ذیل را افاده می نماید:

۱-جمعیت هلال احمرافغانی (جمعیت افغانی سره میاشت) :نهاد ملی خیریۀ مستقل و بی طرف در کشور است که تحت حمایت مستقیم رئیس جمهوری اسلامی افغانستان، نقش معاونت کنندۀ دولت در امور بشری را، ایفا می نماید.

۲- کمیتۀ بین المللی صلیب سرخ (ICRC): موسسۀ بین المللی امداد بشردوستانه است که مطابق به کنوانسیون های ژنیوا و پروتوکول های الحاقیۀ آن، فعالیت می کند.

۳- فدراسیون بین المللی: اتحادیه جمعیت های ملی صلیب سرخ وهلال احمر که مطابق اساسنامۀ نهضت بین المللی صلیب سرخ وهلال احمرها به حیث سازمان بی طرف، مستقل وغیر جانبدار در سطح بین المللی ایجاد

سازمان په توگه رامنځته او دسرۀ صليب اوسرو مياشتو دټولنوفعاليتونه تنظيموي.

۴- بشردوستانه مرسته:د وسله والو شخړو اوطبيعي پېښو داغېزمنو لپاره د خوراکي توکو، جامو، هستوګن ځايونو، روغتيايي خدمتونو، ترانسپورتي خدمتونو او نورو آسانتياوو برابرول دي.

۵- د ژنيوا د ۱۹۴۹ کنوانسيونونه: هغه بين المللي ميثاقونه چې دبشر دوستانه مرستې په منظور، دملي ټولنو، سرۀ صليب اوسرې مياشتې په واسطه دطبيعي پېښو يا وسله والو شخړو د زيانمنو شوو لپاره دملګرو ملتونو له لوري تصويب شوي دي.

٦- د ژنيوا پروتوکولونه: هغه حقوقي سندونه چې د ۱۹۷۷ ميلادي کال د جون په ۸ نېټه د (۱-۲) تر عنوانونو لاندې دجګړې په وخت کې دملکي افرادو اود وسله والوشخړو د ټپيانو، ناروغانو اووژل شوو د ملاتړ اود ملګرو ملتونو له خوا دهلال احمر له

وفعاليت های جمعيت های صليب سرخ و هلال احمرها را تنظيم می کند.

۴- امداد بشردوستانه : فراهم نمودن مواد خوراکی، لباس، سرپناه، خدمات صحی، خدمات ترانسپورتی و ساير سهولت ها برای متأثرين منازعات مسلحانه و حوادث طبيعی می باشد.

۵- کنوانسيون های ۱۹۴۹ژنيوا: ميثاق های بين المللی که به منظور امداد بشردوستانه توسط جمعيت های ملی وصليب سرخ وهلال احمر برای آسيب ديدگان حوادث طبيعی يا منازعات مسلحانه از جانب ملل متحد به تصويب رسيده است.

٦- پروتوکول های ژنيوا: اسناد حقوقی که تحت عناوين (۱-۲) مؤرخ ۸ جون ۱۹۷۷ ميلادی به منظورحمايت از افراد ملکی دراثنای جنگ، مجروحين، مريضان وکشته شده گان منازعات مسلحانه و استفاده از نشان هلال احمروصليب سرخ از

نښان څخه دګټې اخيستنې په منظـــور، دملګرو ملتونو لخوا تصويب شوي دي.

دفعاليت ساحه

څلورمه ماده:

دافغـــاني ســـرې مياشـــتې د ټـــولنې (جمعيت هلال احمرافغانی) مرکـــزي دفتر دکابل په ښار کې دی، نمايندګۍ يې په نورو ولايتونوکې رامنځته کېدای شي.

لنډنوم

پنځمه ماده:

دافغـــاني ســـرې مياشـــتې ټولنـــه (جمعيت هلال احمرافغانی) پدې قانون کې دافغاني سرې مياشتې دټولنې په نامۀ يادېږي.

دوه يم فصل

د افغاني سرې مياشتې د ټولنې تشکيل او دندې

تشکيل

شپږمه ماده:

(۱)دافغاني سرې مياشتې ټولنه دلاندې

طرف ملل متحد به تصـــويب رســـيده است.

ساحۀ فعاليت

مادۀ چهارم:

دفتر مـــرکـــزی جمعيـــت هـــــلال احمرافغانـــی (جمعيت افغانـــــی سره مياشـــــت) در شـــــهرکابل بـــــوده، نمايندگی های آن در ســـاير ولايـــات ايجاد شده می تواند.

اختصارنام

مادۀ پنجم:

جمعيـــــت هـــــــلال احمرافغـــــانی (جمعيت افغانی سره مياشت) در ايـــن قانون به نام جمعيت هلال احمرافغانی ياد می گردد.

فصل دوم

تشکيل ووظايف جمعيت هلال احمرافغانی

تشکيل

مادۀ ششم:

(۱) جمعيت هلال احمرافغانی دارای

تشکيل لرونکې ده:
۱- مرکزي اداره.
۲- ولايتي ادارې.
۳- دځوانانو او رضاکارانو اداره.
(۲) دافغاني سرې مياشتې د ټولنې د تشکيل جزئيات په اړونده اساسنامه کې تنظيمېږي.

دندې

اوومه ماده:
(۱) د افغاني سرې مياشتې ټولنه د لاندې عمده دندو لرونکې ده:
۱- د نژادي، ديني، قومي، مذهبي، عقيدتي، رنګ، موقف، شتمنی، جنس، ژبې اوسياسي عقايدو د تعلقاتو له په پام کې نيولو پرته له طبيعي اوغيرطبيعي پېښو څخه دراپيدا شوو بشري دردونو او مصايبو په کمولوکې له زيانمنوسره مرسته اوهمکاري.
۲- د ژنيوا د۱۹۴۹ کنوانسيونونو او د هغو د الحاقيه پروتوکولونوسره سم، دجګړې له ټپيانوڅخه ملاتړ.
۳- اړمنو ته د جنسي اونقدي مرستو

تشکيل ذيل می باشد:
۱- ادارۀ مرکزی.
۲- ادارات ولايتی.
۳- ادارۀ جوانان ورضاکاران.
(۲) جزئيات تشکيل جمعيت هلال احمرافغانی در اساسنامۀ مربوط تنظيم می گردد.

وظايف

مادۀ هفتم:
(۱) جمعيت هلال احمرافغانی دارای وظايف عمدۀ ذيل می باشد:
۱- مساعدت وهمکاری درکاهش آلام ومصايب بشری ناشی ازحوادث طبيعی وغير طبيعی آسيب ديده گان بدون در نظرداشت تعلقات نژادی، دينی، قومی، مذهبی، عقيدتی، رنگ، موقف، دارايی، جنس، زبان وعقايد سياسی.
۲- حمايت از مجروحين جنگ مطابق کنوانسيون های ۱۹۴۹ ژينوا و پروتوکول های الحاقی آن.
۳- توزيع مساعدت های نقدی و

وېشل.

۴- داشخاصو او ملي اوبين المللي خيريه مؤسسو د مرستو او همکارۍ جلبول.

۵- دبشر دوستانه دندو دترسره کولو په مقصد دجگړې سيموته د استازو لېږل.

۶- بين المللي فدراسيون اود سره صليب بين المللي کميټې(ICRC) ته د طبيعي اوغير طبيعي پېښو د رپوټ وړاندې کول.

۷- په هېوادکې دننه اود امکان په صورت کې له هېواده بهرله طبيعي اوغيرطبيعي پېښو څخه راپيدا شوو بشري اړتياوو ته د مالي بسپنوتنظيمول اومرسته.

(۲) دافغاني سرې مياشتې د ټولنې نورې دندې په اړونده اساسنامه کې تنظيمېږي.

دتمويل سرچينې

اتمه ماده:

د افغاني سرې مياشتې ټولنه له لاندې

جنسی به نیازمندان.

۴-جلب همکاری و معاونت اشخاص و مؤسسات ملی وبین المللی خیریه.

۵- اعزام نمایندگان در مناطق جنگی به مقصد انجام وظایف بشر دوستانه .

۶- ارایه گزارش حوادث طبیعی و غیر طبیعی به فدراسیون بین المللی وکمیتهٔ بین المللی صلیب سرخ (ICRC).

۷- کمک وتنظیم مساعدت مالی به نیازمندی های بشری ناشی ازحوادث طبیعی وغیر طبیعی در داخل و در صورت امکان در خارج کشور.

(۲) سایر وظایف جمعیت هلال احمرافغانی در اساسنامهٔ مربوط تنظیم می گردد.

منابع تمویل

مادهٔ هشتم:

جمعیت هلال احمر افغانی از منابع ذیل

سرچینوڅخه تمویلېږي:

۱- له اړوندو منقولـــو اوغیرمنقولـــو شتمنیوڅخه لاسته راغلي عواید.

۲- د اړوندې اساسنامې د حکمونـــو سره سم، دغړوحق العضویت.

۳- دکورنیـــو اوبهرنیـــو خیررســـانو اشخاصونقدي اوجنسي مرستې.

۴- دولتي مرستې.

۵- د بـــانکونو او انتفـــاعي تصـــدیو مرسته.

٦- د معمول عرف سره سم د ملـــي سوداګرو مرسته.

۷- دحاجیانو مرسته.

۸- دافغاني سرې میاشتې تولنه دخپل دضرورت اړوند دعایداتو دزیـــاتوالي لپاره مقرره او طرزالعمل ترتیبوي.

۹- مفـــادي حسابونـــه او د اړوندو پانګو ګټې.

۱۰- په ځانګړې اوونۍ کې د ګرځنده او ثابتو صندوقونو په واسطه راټـــولې شوې مرستې.

تمویل می گردد:

۱- عواید ناشی از دارایی های منقول و غیر منقول مربوط.

۲-حق العضویت اعضاء مطابق احکام اساسنامۀ مربوط.

۳-کمک های نقدی وجنسی اشخاص خیر رسان داخلی وخارجی.

۴- اعانه های دولتی.

۵- اعـــانه بانـــک ها و تصدی های انتفاعی.

٦-اعانه تجـــار ملـــی طبـــق عـــرف معمول.

۷- اعانه حجاج.

۸- جمعیت هلال احمرافغانی به خاطر ازدیاد عواید مورد ضرورت خـــویش مقرره وطرزالعمل را ترتیب می نماید.

۹- حســـابات مفـــادی و مفـــاد ســـرمایه های مربوط.

۱۰- اعانه های جمـــع آوری شـــده توسط صندوق های ســـیار در هفتـــه مخصوص و صندوق های ثابت.

دعوایدو شفاف لګښت

نهمه ماده:

(۱) دافغاني سرې میاشتې د ټولنې عواید په شفاف ډول په مصرف رسېږي اومسئولین د قانون له حکمونو سره سم، د خلکو اوکورني او بهرني پلټونکي په وړاندې ځواب ویونکي دي.

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې د درج شوي پلټونکي دپلټنې پایله د مالي کال له پایته رسېدو وروسته دټولیزو رسنیو له لارې خپرېږي.

حقوق اوامتیازونه

لسمه ماده:

دافغاني سرې میاشتې ټولنه د خیرغوښتونکو اوبشري فعالیتونو د ترسره کولولپاره د بین المللي منل شوو اصولوپه رعایتولو سره له لاندې حقوقو او امتیازونو څخه برخمنه ده:

۱- دمالیاتو،ګمرکي محصول، د اړوندو نقلیه وسایطو دترافیکي محصول، د دولتي بانکونو د کمېشنونو، له لویو لارو څخه د

مصرف شفاف عواید

مادۀ نهم:

(۱) عواید جمعیت هلال احمرافغانی طور شفاف به مصرف رسیده و مسئولین در برابر مردم و بازرسان داخلی وخارجی مطابق احکام قانون، جوابده می باشند.

(۲) نتیجۀ بازرسی باز رسان مندرج فقرۀ (۱) این ماده بعد از ختم سال مالی از طریق رسانه های همگانی نشر می گردد.

حقوق وامتیازات

مادۀ دهم:

جمعیت هلال احمرافغانی جهت انجام فعالیت های خیرخواهانه و بشری با رعایت اصول قبول شده جهانی ازحقوق و امتیازات ذیل برخوردار می باشد:

۱- معافیت از پرداخت مالیات، محصول گمرکی، محصول ترافیکی وسایط نقلیۀ مربوط، کمیشن های بانک های دولتی،

حـــق العبـــور دمحصول او دقانون د حکمونو سره سم د نورو محصولاتوله ورکړې څخه معافیت.
۲- دخیریه خدمتونو د عرضه کولو په وړاندې د خدمت دمالیې له ورکـــړې څخه معافیت.
۳- ښاروالۍ ته دصفایي دمحصول له ورکړې څخه معافیت.

د تدارکاتو چارې

یوولسمه ماده:

د افغاني سرې میاشتې ټولنه کولای شي خپلې تدارکاتي چارې د سره صـــلیب دبـــین المللـــي کمیټـــې د تـــدارکاتو داصولوسره سم، تدارک کړي.

دکارکوونکو تقرر او استخدام

دوولسمه ماده:

(۱) دافغاني سرې میاشتې د ټـــولنې د کارکوونکو تقرر، استخدام اونـــورې ذاتي چارې داړوندو لایحو او کړنلارو سره سم، تنظیمېږي.
(۲) د تقاعد سهمیه دافغـــاني ســـرې میاشتې د ټولنې دکارکوونکوله معـــاش

محصول حق العبور از شاهراه ها وسایر محصـــــولات مطـــــابق احکـــــام قانون.
۲- معافیـــــت از پرداخـــــت مالیـــهٔ خدمت در برابـــر عرضـــهٔ خـــدمات خیریه.
۳- معافیت از پرداخـــت محصـــول صفایی به شاروالی.

امور تدارکات

مادهٔ یازدهم:

جمعیت هلال احمرافغانی می توانـــد، امـــور تدارکاتـــی خـــویش را مطابق اصول تدارکاتی کمیتهٔ بـــین المللـــی صلیب سرخ، تدارک نماید.

تقرر واستخدام کارکنان

مادهٔ دوازدهم:

(۱) تقـــرر، استخدام وسایر امور ذاتی کارکنان جمعیت هلال احمرافغـــانی، طبق لوایح وطرزالعمل هـــای مربـــوط تنظیم می گردد.
(۲) سهمیهٔ تقاعد از معاش کارکنـــان جمعیـــت هـــــلال احمـــر افغـــانی،

څخه دملکي خدمتونو د بستونو مطابق وضع، دتقاعد خزينې ته لېږدول کېږي او د اړوندې مقررې له حکمونوســره سم، ورکول کېږي.

(۳) دملکي خدمتونومامورين ددنـدې دتصدۍ په وخت کې نشــي کــولای دافغاني سرې مياشتې په ټولنــه کــې دکارکوونکي په توګه دنــده ترســره کړي.

دريیم فصل

د سرې مياشتې او د سره صليب له نښانونو او علايمو څخه ګټه اخيستل

له نښان څخه ګټه اخيستل

ديارلسمه ماده:

د دې قانون په (۱) ګڼه ضميمه کې د سرې مياشتې له درج شوي نښان څخه يوازې دافغاني سرې مياشتې دټــولنې کارکوونکي، د هغوی اړوندو نقليــه وسايط، دسره صــليب بــين المللــي کميټه(ICRC) اوبين المللي فدراسيون

مطابق بست هــای خــدمات ملکــی وضع به خزينۀ تقاعد انتقال و مطــابق احکــام مقــررۀ مربــوط، پرداختــه می شود.

(۳) مامورين خدمات ملکــی حــين تصدی وظيفه نمی تواننــد منحيــث کارمنـــــد جمعيـــــت هـــــلال احمرافغـــــانی ايفـــــای وظيفـــــه نمايد.

فصل سوم

استفاده از نشان ها و علايم هلال احمر و صليب سرخ

استفاده از نشان

مادۀ سيزدهم:

نشــــان هـــــلال احمــــر منـــــدرج ضميمۀ شمارۀ (۱) اين قانون، صــرف توسط کارکنــان جمعيــت هـــــلال احمرافغانی، وسايط نقليــۀ مربــوط آن ها، کميتۀ بــين المللــی صــليب ســــــرخ(ICRC) و فدراســـــيون

ګټه اخيستی شي.

له نښان څخه تشخيصي، محافظتي اوحمايوي ګټه اخيستل

څوارلسمه ماده:

(۱) دافغاني سرې مياشتې ټولنه کولای شي ددې قانون په (۲) ګڼه ضميمه کې له درج شوي نښان څخه د تشخيصي علامت په توګه، دکارکوونکو، غـړو، رضاکارانــو، اجناســو، مرکزونو او اړوندو نقليه وسايطو دپېژندنې لپاره ګټه واخلي.

(۲) ددې قانون په (۳) ګڼه ضميمه کې درج شوی دافغاني ســرې مياشــتې د ټولنې او سره صليب دبين المللي کميټې (ICRC) نښان د وسلوالو شخړو پــه وخت کې په لويه اندازه د افغاني سرې مياشتې ټــولنې او د ســرۀ صــليب د بين المللــي کميټــې دکــارکوونکو، روغتيايي واحدونو او د نقليه وسايطو د تشخيصي، محافظوي اوحمايوي نښې په توګه ترګټې اخيستنې لاندې نيــول کېږي.

بين المللی مورد استفاده قرار می گیرد.

استفاده تشخیصی، محــافظتی و حمايوی از نشان

مادۀ چهاردهم:

(۱)جمعيت هلال احمر افغانی می تواند از نشان مندرج ضميمۀ شماره (۲) اين قانون به عنوان علامــت تشخيصـــی، جهت شناسايی کارکنـــان، اعضـــاء، رضاکاران، اجناس، مراکز و وســايط نقليـــــۀ مربـــــوط اســــــتفاده نمايند.

(۲)نشان جمعيت هلال احمرافغانی و کميتۀ بين المللـــی صـــليب ســـرخ (ICRC) مندرج ضميمۀ شـــمارۀ(۳) اين قانون به اندازه بزرگ در جريـــان منازعه مسلحانه به عنـــوان علامـــت تشخيصـــــی، محـــافظتی وحمـــايوی کارکنـــان، واحـــد هـــای صـــحی و وسايط نقليۀ جمعيت هلال احمرافغانی و کميتۀ بين المللی صـــليب ســـرخ (ICRC)، مـــورد اســـتفاده قـــرار می گيرد.

(۳) دافغاني سرې میاشتې د ټولنې او د سرهٔ صلیب بین المللي کمیټې (ICRC) په کوچنۍ اندازه نښان دافغاني سرې میاشتې دټولنې اوسرهٔ صلیب د بین المللي کمیټې (ICRC) د اړوندو افرادو یا شیانو د پېژندنې لپاره ترګټې اخیستنې لاندې نیول کېږي.

(۴) د ملي دفاع اوکورنیو چارو د وزارتونو او دملي امنیت دلوی ریاست روغتیایي واحدونه کولای شي د وسلوالې شخړې یا د سولې په بهیر کې دخپلو واحدونو،کارکوونکو او نقلیه صحي ځمکنیو او هوایي وسایطو لپاره د دې قانون په (۴) ګڼه ضمیمه کې د سرې میاشتې ټولنې او سره صلیب له درج شوي نښان څخه ګټه واخلي.

(۵) ددې مادې په (۴) فقره کې د درج شوو واحدونو روغتیایي کار کوونکي کولای شي د اړوندې ادارې دهویت دکارت پر لرلو برسېره د سرې میاشتې اوسرهٔ صلیب له پېژندګلویز نښان څخه دخپل مټ یاسینې پر مخ هم

(۳)نشان جمعیت هلال احمرافغانی وکمیتهٔ بین المللی صلیب سرخ (ICRC) به اندازهٔ کوچک، جهت شناسایی افراد یا اشیای مربوط جمعیت هلال احمرافغانی وکمیتهٔ بین المللی صلیب سرخ (ICRC)، مورد استفاده قرار می گیرد.

(۴) واحد های صحی وزارت های دفاع ملی و امور داخله و ریاست عمومی امنیت ملی، می توانند از نشان جمعیت هلال احمر افغانی و صلیب سرخ مندرج ضمیمهٔ شماره(۴) این قانون در جریان منازعه مسلحانه یا صلح برای واحد ها، کارکنان و وسایط نقلیهٔ صحی زمینی و هوایی خویش، استفاده نمایند.

(۵) کارکنان صحی واحد های مندرج فقرهٔ (۴) این ماده می توانند، علاوه بر داشتن کارت هویت ادارهٔ مربوط از علامت تشخیصی هلال احمر و صلیب سرخ، روی بازو یا سینهٔ خویش نیز

ګته واخلي.

(٦) د ملکي روغتونونو، دولتي او خصوصي کلينيکونو روغتيايي کارکوونکي او د ټپيانو او ناروغانو دلېږد رالېږد او تداوۍ لپاره توظيف شوي نقليه وسايط کولای شي دوسله والو شخړو په وخت کې د افغاني سرې مياشتې دټولنې د اجازې له اخيستلو څخه وروسته د سرې مياشتې او سرۀ صليب له حمايتي نښان څخه ګټه واخلي.

(٧) د سره صليب بين المللي کميټه (ICRC) او بين المللي فدراسيون د دې قانون په (۵) ګڼه ضميمه کې درج شوی له ځانګړو نښانونو څخه د اړوندو کړنلارو سره سم ګټه اخلي.

(٨) دملي دفاع اوکورنيو چارو وزارتونو او د ملي امنيت د لوی رياست دروغتيايي واحدونوکارکوونکي کولای شي له هرډول تبعيض او تعصب پرته د مصئونيت دتأمين په منظور، دسرې مياشتې پر نښان برسېره د ژنيوا په

استفاده نمايند.

(٦) کارکنان صحی شفاخانه های ملکی، کلينيک های دولتی وخصوصی و وسايط نقلیۀ توظيف شده جهت حمل و نقل و تداوی مجروحين و مريضان می توانند، بعد از کسب اجازۀ جمعيت هلال احمرافغانی در جريان منازعه مسلحانه از نشان حمايتی هلال احمر و صليب سرخ استفاده نمايند.

(٧) کميتۀ بين المللی صليب سرخ (ICRC) و فدراسيون بين المللی از نشان های اختصاصی مندرج ضميمۀ شماره (۵) اين قانون مطابق طرزالعمل های مربوط، استفاده می نمايند.

(٨) کارکنان واحد های صحی وزارت های دفاع ملی و امور داخله ورياست عمومی امنيت ملی می توانند به منظور تأمين مصئونيت، بدون هر نوع تبعيض وتعصب علاوه بر نشان

کنوانسیونونو اولـه هغـو سـره پـه الحاقیه پروتوکولونوکې له نـورو درج شـوو نښـانونوڅخه هـم ګټـه واخلي.

ناوړه ګټه اخیستل

پنځلسمه ماده:

هغه شخص چې د سرې میاشتې یا سرهٔ صلیب له نښان څخه ناوړه ګټه واخلي او له امله یې بل شخص یا اړوند بنسټ ته مادي یا معنوي زیان ورسیږي د قانون د حکمونـو مطـابق، مجـازات کیږي.

څلورم فصل

وروستني حکمونه

دلایحو اوکړنلارو وضع

شپاړسمه ماده:

د افغاني سرې میاشتې ټولنـه کـولای شي، د دې قانون د حکمونـو د ښـه تطبیق په منظور، لایحـې اوکـړنلارې وضع کړي.

هلال احمر از سـایر نشـان هـای مندرج کنوانسـیون هـای ژنیـوا و پروتوکول های الحاقی آن نیز استفاده نمایند.

استفاده سوء

ماده پانزدهم:

شخصی که از نشان هـلال احمر و صلیب سرخ استفادهٔ سوء نموده و از اثر آن ضررمادی یا معنوی به شـخص دیگر یا نهاد مربـوط وارد گـردد، مطـابق احکـام قـانون مجـازات می شود.

فصل چهارم

احکام نهایی

وضع لوایح وطرزالعمل ها

مادهٔ شانزدهم:

جمعیت هلال احمرافغانی می تواند، به منظور تطبیـق بهتـر احکـام ایـن قانون لوایح وطرزالعمل ها را وضـع نماید.

انفاذ

اوولسمه ماده:

دغه قانون په رسمي جریده کې د خپرېدوله نېټې وروسته نافذېږي.

انفاذ

مادهٔ هفدهم:

این قانون از تاریخ نشر در جریدهٔ رسمی نافذ می گردد.

ضمیمۀ شماره (۱) قانون تنظیم امور جمعیت هلال احمر افغانی.

د افغاني سرې میاشتې د ټولنې د چارو دتنظیم دقانون (۱)ګڼه ضمیمه.

ضميمۀ شماره(۲) قانون تنظيم امور جمعيت هلال احمر افغانى.

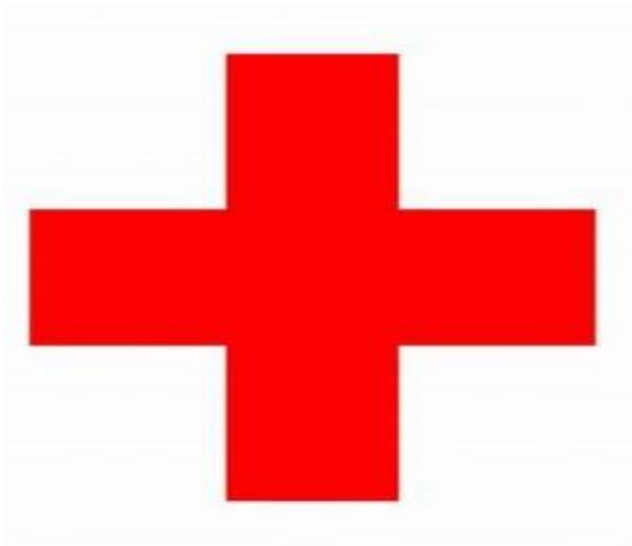
دافغاني سرې مياشتې دټولنې دچارو دتنظيم دقانون(۲) ګڼه ضميمه.

ضمیمهٔ شماره (۳) قانون تنظیم امور جمعیت هلال احمرافغانی.

دافغاني سرې میاشتې دټولنې دچارو دتنظیم دقانون(۳) ګڼه ضمیمه.

ضميمهٔ شماره(۴) قانون تنظيم امور جمعيت هلال احمر افغانی.

دافغاني سرې مياشتې دټولنې دچارو دتنظيم دقانون(۴) گڼه ضميمه.



ضمیمهٔ شماره(۵) قانون تنظیم امور جمعیت هلال احمرافغانی.

دافغاني سرې میاشتې دټولنې دچارو دتنظیم دقانون(۵) گڼه ضمیمه.

د تورنو، محکومینو د استرداد او عدلي همکارۍ د قانون په څلورمه ماده کې د (۲) فقرې د ایزاد په اړه د ملي شوري د مجلسینو دمصوبو د توشېح په هکله، دافغانستان اسلامي جمهوریت د رئیس فرمان

ګڼه: (۱۰۱)

نېټه: ٦/ ٦/ ۱۳۹۵

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (٦۴) مادې د (۱٦) جزء او د (۹۴) مادې د (۱) فقرې د حکمونو له مخې، د تورنو، محکومینو د استرداد او عدلي همکارۍ د قانون په څلورمه ماده کې د (۲) فقرې د ایزاد په اړه د ولسي جرګې د ۹/ ۴/ ۱۳۹۵ نېټې (۲۰۴) ګڼه مصوبه او د مشرانو جرګې ۲۷/ ۴/ ۱۳۹۵نېټې (۲۰۵) ګڼه مصوبه، توشېح کوم.

فرمان رئیس جمهوری اسلامی افغانستان در مورد توشیح مصوبات مجلسین شورای ملی پیرامون ایزاد فقرۀ (۲) در مادۀ چهارم قانون استرداد متهمین، محکومین و همکاری عدلی

شماره: (۱۰۱)

تاریخ: ۱۳۹۵/٦/٦

مادۀ اول:

به تأسی از احکام جزء (۱٦) مادۀ (٦۴) و فقرۀ (۱) مادۀ (۹۴) قانون اساسی افغانستان، مصوبۀ شماره (۲۰۴) مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۹ ولسی جرگه و مصوبۀ شماره (۲۰۵) مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۲۷ مشرانو جرگه را در مورد ایزاد فقرۀ (۲) در مادۀ چهارم قانون استرداد متهمین، محکومین و همکاری عدلی، توشیح می دارم.

دوه یمه ماده:

دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه نافذ، د ملي شوري د مجلسینو له مصوبو او د یادشوي ایزاد له متن سره یوځای دې په رسمي جریده کې خپور شي.

محمد اشرف غني

دافغانستان داسلامي جمهوریت رئیس

مادۀ دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ، همراه با مصوبات مجلسین شورای ملی و متن ایزاد متذکره در جریدۀ رسمی نشـــر گردد.

محمد اشرف غنی

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

دافغانستان اسلامي جمهوري دولت
ملي شوري
ولسي جرګه
دتورنو، محکومینو داسترداد او
عدلي همکارۍ دقانون په څلورمه
ماده کې د(۲) فقرې دایزاد په
هکله، دافغانستان د اسلامي
جمهوريت د جمهور رئیس لخوا
د ۲۴/ ۱۱/ ۱۳۹۴ نېټې د
(۱۵۱)ګڼه تقنیني فرمان
مصوبه

ګڼه: (۲۰۴)
نېټه: ۹/ ۴/ ۱۳۹۵

ولسي جرګې د افغانستان د اساسي قانون د نوي یمې مادې له درج شوي حکم سره سم، د ۹/ ۴/ ۱۳۹۵ نېټې د چهارشنبې ورځې په عمومي غونډه کې د تورنو، محکومینو د استرداد او عدلي همکارۍ د قانون د څلورمې مادې په (۲) فقره کې د ایزاد په هکله، د افغانستان د اسلامي

دولت جمهوری اسلامی افغانستان
شورای ملی
ولسی جرگه
مصوبهٔ
فرمان تقنینی شماره(۱۵۱)
مؤرخ ۱۳۹۴/۱۱/۲۴ رئیس
جمهوری اسلامی افغانستان در
مورد ایزاد فقرهٔ (۲) در مادهٔ
چهارم قانون استرداد
متهمین، محکومین
و همکاری عدلی

شماره: (۲۰۴)
تاریخ : ۱۳۹۵/۴/۹

ولسی جرگه به تأسی از حکم مادهٔ نودم قانون اساسی افغانستان، در جلسهٔ عمومی روز چهارشنبه مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۹ خویش فرمان تقنینی شماره(۱۵۱) مؤرخ ۱۳۹۴/۱۱/۲۴ رئیس جمهوری اسلامی افغانستان در مورد ایزاد فقرهٔ (۲) در

جمهوريت د جمهور رئيس لخوا د ۲۴/ ۱۱/ ۱۳۹۴ نېټې د (۱۵۱) گڼه تقنيني فرمان، د مجلس د حاضرو غړيو د رأيو په اتفاق تصويب کړه.

الحاج عبدالرووف ابراهيمي

د ولسي جرگې رئيس

مادۀ چهارم قانون استرداد متهمین، محکومین و همکاری عدلی را با اکثریت آرای حاضردر مجلس تصویب نمود.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

رئیس ولسی جرگه

دافغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

مشرانو جرگه

د تورنو، محکومینو د استرداد او عدلي همکارۍ د قانون د څلورمې مادې د(۲) فقرې د ایزاد په هکله مصوبه

گڼه: (۲۰۵)

نېټه: ۲۷/ ۴/ ۱۳۹۵

مشرانو جرگې د افغانستان د اساسي قانون د نوي یمې مادې له حکم سره سم، د ۱۳۹۵/۴/۲۷ نېټې د یکشنبې ورځې په عمومي غونډه کې د افغانستان د اسلامي جمهوري دولت د جمهور رئیس د ۱۳۹۴/۱۱/۲۴ نېټې د (۱۵۱) گڼې تقنیني فرمان د تورنو، محکومینو د استرداد او عدلي همکارۍ د قانون د څلورمې مادې په (۲) فقره کې ایزاد د رأیو په اتفاق تصویب کړ.

فضل هادي مسلمیار

د مشرانو جرگې رئیس

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

مصوبۀ

در مورد ایزاد فقرۀ (۲) در مادۀ چهارم قانون استرداد متهمین، محکومین و همکاری عدلی

شماره: (۲۰۵)

تاریخ: ۱۳۹۵/۴/۲۷

مشرانو جرگه به تأسی از حکم مادۀ نودم قانون اساسی افغانستان، فرمان تقنینی شماره (۱۵۱) مؤرخ ۱۳۹۴/۱۱/۲۴ رئیس جمهوری اسلامی افغانستان در مورد ایزاد فقرۀ (۲) در مادۀ چهارم قانون استرداد متهمین، محکومین و همکاری عدلی را در جلسۀ عمومی روز یکشنبه مؤرخ ۱۳۹۵/۴/۲۷خویش به اتفاق آراء تصویب نمود.

فضل هادی مسلمیار

رئیس مشرانو جرگه

د تورنو، محکومینو د استرداد او عدلي همکارۍ د قانون په څلورمه ماده کې د (۲) فقرې ایزاد

لومړۍ ماده:

د ۱۳۹۲ کال په (۱۱۰۳) ګڼه رسمي جریده کې خپور شوي د تورنو، محکومینو د استرداد او عدلي همکارۍ د قانون د څلورمې مادې متن دې په نوموړې ماده کې، د (۱) فقرې او (۲) فقرې په توګه په لاندې متن ایزاد شي:

(۲) که چېرې په بهرني دولت کې د افغانستان تبعه یا په افغانستان کې د بهرني دولت تبعه مظنون، تورن یا محبوس وي او په حبس باندې د تورنو او محکومینو د استرداد موافقه لیک د افغانستان او بهرني دولت ترمنځ عقد شوی نه وي، د بهرنیو چارو وزارت کولای شي، د دوه اړخیزو او بالمثل تعاملاتو د مناسباتو پربنسټ، ددې قانون د حکمونو له په پام کې نیولو سره د

ایزاد فقرهٔ (۲) در مادهٔ چهارم قانون استرداد متهمین، محکومین و همکاری عدلی

مادهٔ اول:

متن مادهٔ چهارم قانون استرداد متهمین، محکومین وهمکاری عدلی منتشرهٔ جریدهٔ رسمی شماره (۱۱۰۳) سال ۱۳۹۲ به حیث فقرهٔ (۱) و فقرهٔ (۲) به متن ذیل درمادهٔ مذکور ایزاد گردد:

(۲) هرگاه تبعهٔ افغانستان در دولت خارجی یا تبعهٔ دولت خارجی درافغانستان مظنون، متهم یا محبوس باشد وموافقتنامهٔ استرداد متهمین و محکومین به حبس بین افغانستان ودولت خارجی عقد نگردیده باشد، وزارت امورخارجه می تواند، براساس مناسبات دوجانبه وتعاملات بالمثل به استرداد مظنون، متهم یا تسلیمی محبوس با رعایت

مظنون، تورن یا محبوس په استرداد یا تسلیمۍ لاس پورې کړي.

دوه یمه ماده:

دغه ایزاد د توشیح له نېټې څخه نافذ، او په رسمي جریده کې دې، خپور شي.

احکـــام ایـــن قـــانون مبـــادرت ورزد.

مادهٔ دوم:

این ایزاد ازتـــاریخ توشـــیح نافـــذ، و درجریدهٔ رسمی نشر گردد.

د عامه او خصوصي مشارکت د قانون د توشېح په هکله د افغانستان اسلامي جمهوريت د رئيس تقنيني فرمان

ګڼه: (۱۰۳)
نېټه: ۱۱/ ٦/ ۱۳۹۵

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قـانون د (۷۹) مادې د حکم له مخـې، د عامـه او خصوصی مشـارکت قـانون چـې د افغانستان اسلامي جمهوريت د کا بينې د ۱۰/ ٦/ ۱۳۹۵ نېټې (۱۲) ګڼـې مصوبې پربنسټ پـه (۵) فصـلونو او (۲٦) مادو په دننه کې تصويب شوی دی، توشېح کوم.

دوه يمه ماده:

د عدلیې وزير او په پارلماني چاروکې د دولت وزير مؤظف دي، دغه فرمان، د ملي شوري لومړنۍ غونډې د جوړېدو له نېټې څخه د (۳۰) ورځو مودې په ترڅ کې هغې شوري ته وړاندې کړي.

فرمان تقنینی رئیس جمهوری اسلا می افغانستان در مورد توشیح قانون مشارکت عامه و خصوصی

شماره: (۱۰۳)
تاریخ: ۱۳۹۵/٦/۱۱

مادۀ اول:

به تأسی از حکم مـادۀ (۷۹) قـانون اساسی افغانستان، قانون مشارکت عامه و خصوصی را که به اسـاس مصـوبۀ شماره (۱۲) مـؤرخ ۱۳۹۵/٦/۱۰ کابینۀ جمهوری اسلامی افغانستان بـه داخـل (۵) فصـل و(۲٦) مـاده تصویب گردیـده اسـت، توشـیح می دارم.

مادۀ دوم:

وزیر عدلیه و وزیر دولـت در امـور پارلمانی مؤظف اند، این فرمان را در خلال مدت (۳۰) روز از تاریخ انعقاد نخستین جلسۀ شورای ملـی، بـه آن شورای تقدیم نمایند.

دریېمه ماده:

دغه فرمان د توشېح له نېټې څخه نافذ او د افغانستان اسلامي جمهوریت د کابینې له مصوبې او د نوموړي قانون له متن سره یوځای دې، په رسمي جریده کې خپور کړي.

محمد اشرف غني

دافغانستان داسلامي جمهوریت رئیس

مادۀ سوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ و همراه با مصوبۀ کابینۀ جمهوری اسلامی افغانستان و متن قانون مذکور در جریدۀ رسمی نشر گردد.

محمد اشرف غنی

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

د عامه او خصوصي مشارکت د قانون د طرحې په هکله د افغانستان اسلامي جمهوریت د کابینې مصوبه

گڼه: (۱۲)
نېټه: ۱۰/ ٦/ ۱۳۹۵

د افغانستان د اساسي قـــانون د (۷۹) مادې د حکم له مخــې، د عامــه او خصوصي مشارکت د قانون طرحه، د افغانستان اسلامي جمهوریت د کابینې د ۱۰/ ٦/ ۱۳۹۵ نېټې په غونډه کې په (۵) فصلونو او (۲٦) مادو کې تصویب شوه.

پورته یاده شوې طرحه تر تقنیني فرمان لاندې نافذېږي.

محمد اشرف غني
دافغانستان داسلامي جمهوریت رئیس

مصوبهٔ کابینهٔ جمهوری اسلامی افغانستان در مورد طرح قانون مشارکت عامه و خصوصی

شماره: (۱۲)
تاریخ: ۱۳۹۵/٦/۱۰

به تأسی از حکم مـــادهٔ (۷۹) قـــانون اساســـی افغانســـتان، طـــرح قـــانون مشارکت عامه و خصوصی در جلسهٔ مؤرخ ۱۳۹۵/٦/۱۰ کابینهٔ جمهوری اســـــلامی افغانســـــتان در (۵) فصـــــل و (۲٦) مــــاده، تصــــویب گردید.

طرح قانون فوق الذکر طـــی فرمـــان تقنینی نافذ می گردد.

محمد اشرف غنی
رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

فهرست مندرجات

قانون مشارکت عامه و خصوصی

فصل اول

احکام عمومی

ماده	عنوان	صفحه
مادۀ اول:	مبنی	۳۸
مادۀ دوم:	اهداف	۳۸
مادۀ سوم:	اصطلاحات	۳۹
مادۀ چهارم:	ساحۀ تطبیق	۴۲
مادۀ پنجم:	حمایت از مشارکت عامه و خصوصی	۴۳

فصل دوم

مکلفیت های ادارات

ماده	عنوان	صفحه
مادۀ ششم:	ادارۀ مرکزی مشارکت عامه و خصوصی	۴۳
مادۀ هفتم:	وظایف و صلاحیت های ادارۀ مرکزی مشارکت	۴۴
مادۀ هشتم:	ایجاد واحد مشارکت عامه و خصوصی	۴۷
مادۀ نهم:	ایجاد کمیتۀ مشورتی پروژه	۴۸
مادۀ دهم:	شورای عالی اقتصادی	۴۹
مادۀ یازدهم:	کمیسیون تدارکات ملی	۵۰

فصل سوم

اصول مشارکت عامه وخصوصی

مادهٔ دوازدهم: اصول مشارکت عامه و خصوصی.........................۵۱
مادهٔ سیزدهم: تأمین منافع عامه ۵۲
مادهٔ چهاردهم: خطرات ناشی از مشارکت عامه و خصوصی............۵۲
مادهٔ پانزدهم: تضمین حقوق جانب خصوصی..........................۵۳

فصل چهارم

طرح و تطبیق مشارکت عامه و خصوصی

مادهٔ شانزدهم: عرصه های مشارکت عامه و خصوصی..................۵۳
مادهٔ هفدهم: روش های مشارکت عامه و خصوصی......................۵۴
مادهٔ هجدهم: روش های تدارک مشارکت عامه و خصوصی...........۵۵
مادهٔ نزدهم: پیشنهاد جانب خصوصی..................................۵۷
مادهٔ بیستم: مراحل پروژهٔ مشارکت عامه و خصوصی.................۵۸
مادهٔ بیست ویکم: وجوه حمایتی...۵۹
مادهٔ بیست دوم: وجوه انکشافی پروژه..................................۵۹
مادهٔ بیست وسوم: نظارت و ارزیابی پروژه های مشارکت عامه و خصوصی.۶۱
مادهٔ بیست وچهارم: حل منازعات...۶۱

فصل پنجم

احکام نهایی

مادهٔ بیست وپنجم: وضع مقرره ها و طرزالعمل ها..........................۶۲
مادهٔ بیست وششم: تاریخ انفاذ..۶۲

د عامه او خصوصي مشارکت قانون

لومړی فصل

عمومي حکمونه

مبني

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان د اساسي قانون د نهمې مادې د (۲) فقرې او لسمې مادې د حکمونو په رعایتولو سره، وضع شوی دی.

موخې

دوه یمه ماده:

ددې قانون موخې عبارت دي له:

۱- د شفافیت، آزادې سیالۍ او اقتصادیتوب د اصل پر بناء په عامه او خصوصي مشارکت پورې د اړوندو چارو تنظیم.

۲- د عامه او خصوصي سکتور د ګډې پانګې اچونې د فرصتونو پېژندل.

۳- له عامه املاکو او شتمنیو او د

قانون مشارکت عامه و خصوصی

فصل اول

احکام عمومی

مبنی

مادۀ اول:

این قانون با رعایت احکام فقرۀ (۲) مادۀ نهم ومادۀ دهم قانون اساسی افغانستان، وضع گردیده است.

اهداف

مادۀ دوم:

اهداف این قانون عبارت اند از:

۱- تنظیم امورمربوط به مشارکت عامه و خصوصی بر مبنای اصل شفافیت، رقابت آزاد و اقتصادی بودن.

۲- شناسایی فرصت های سرمایه گذاری مشترک سکتور عامه و خصوصی.

۳- فراهم نمودن زمینه استفاده مؤثر از

خصوصي سکتور له ظرفیتونو، مهارتونو او تکنالوژۍ څخه د اغېزمنې ګټې اخیستنې د زمینې برابرول.

۴- د عامه او خصوصي مشارکت د پروژو د پرمخ بېولو لپاره د خصوصي پانګې اچونې هڅول.

۵- د بنسټیزو پروژو او د عامه خدمتونو د عرضې لپاره د تمویل د سرچینو تأمینول.

٦- د اقتصادي، ټولنیزو او د عامه ګټو د تأمین په برخو کې د چټکې ودې او پرمختیا د زمینې برابرول.

اصطلاحګانې

درېیمه ماده:

راتلونکې اصطلاحګانې پدې قانون کې لاندې مفاهیم افاده کوي:

۱- عامه او خصوصي مشارکت: د زیربناوو د احداث او عامه خدمتونو د عرضې ، د هغو تمویل او پرمختیا په منظور د ادارې او خصوصي اړخ ترمنځ شراکت دی د هغو پربنسټ مسئولیتونه، خطرونه، ګټه او تاوان د

املاک و دارایی های عامه، ظرفیت ها، مهارت ها و تکنالوژی سکتور خصوصی.

۴- تشویق سرمایه گذاری خصوصی جهت پیشبرد پروژه های مشارکت عامه و خصوصی.

۵- تأمین منابع تمویل برای پروژه های زیربناء وعرضۀ خدمات عامه.

٦- فراهم نمودن زمینۀ رشد و انکشاف سریع عرصه های اقتصادی، اجتماعی و تأمین منافع عامه.

اصطلاحات

مادۀ سوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهیم ذیل را افاده می نماید:

۱- مشارکت عامه وخصوصی:شراکت میان اداره وجانب خصوصی است به منظوراحداث زیربناها وعرضۀ خدمات عامه، تمویل و انکشاف آن ها که به اساس آن مسئولیت ها، خطرات، نفع و ضرر میان اداره وجا نب خصوصی طور

اداري او خصوصي اړخ ترمنځ په مناسب ډول وېشل شوي، خصوصي اړخ د اداري دندې د مشخص وخت د مودې لپاره اجراء کوي او د هغو له شتمنيو څخه ګټه پورته کوي.

۲- پروژه: هغه فعاليتونه دي چې د عامه او خصوصي مشارکت له لارې د زيربناوو د برابرولو او عامه خدمتونو د عرضې په منظور، تطبيقېږي.

۳- د مشارکت قرارداد: د اداري او خصوصي اړخ ترمنځ ليکلی توافق دی چې په هغو کې د پروژې شرايط او مشخصات او د اړخونو مکلفيتونه درجېږي.

۴- پولي ارزښت: د کمي او کيفي منفعت او د هر هغه يوهٔ چې حکومت ته لازيات منفعت ولري د غوراوي له په پام کې نيولو سره، د عامه سکتور يا د عامه او خصوصي مشارکت له لارې د پروژې د تطبيق د خالص منفعت مقايسه.

۵- شونتيا (امکان پذيري): د پروژې مقدماتي مطالعه ده چې د پروژې د

مناسب تقسيم گرديده، جانب خصوصی وظايف اداره را برای مدت زمان مشخص اجراء نموده و از دارايی های آن استفاده می نمايد.

۲- پروژه: فعاليت های است که به منظور فراهم نمودن زير بناء و عرضهٔ خدمات عامه از طريق مشارکت عامه و خصوصی، تطبيق می گردد.

۳- قرارداد مشارکت: توافق کتبی ميان اداره وجانب خصوصی است که در آن شرايط و مشخصات پروژه و مکلفيت های طرفين درج می گردد.

۴- ارزش پولی:مقايسه منفعت خالص تطبيق پروژه است، از طريق سکتور عامه يا مشارکت عامه و خصوصی با در نظر داشت منفعت کمی و کيفی و انتخاب، هر کدام که منفعت بيشتر را به حکومت داشته باشد.

۵- امکان پذيری:مطالعهٔ مقدماتی پروژه است که به منظور تحقق اهداف

موخو د تحقق په منظور، د اداري يا د خصوصي اړخ لخوا ترسره کېږي.

٦- حمايتي وجوه: هغه وجوه دي چې د ماليې وزارت په واسطه د اعانې او مالي مرستې په ډول د پروژې د تداوم د مالي تشې د ډکولو او د خصوصي اړخ د منفعت د تأمين په غرض پداسې حالت کې چې ډاډ ترلاسه شي چې د پروژې تطبيق د هغه له ملاتړ څخه پرته، شونتيا نه لري ورکول کېږي.

٧- د پروژې پرمختيايي وجوه: هغه وجوه دي چې ددې قانون له حکمونو سره سم، د ماليې وزارت پواسطه د پروژې د شونتيا، د متخصصينو د استخدام او د نورو مالي او اقتصادي تحليلونو د پرمخ بيولو په منظور، رامنځته کېږي.

٨- د خصوصي اړخ وړانديز: هغه وړانديز دی چې د پروژې د تطبيق په منظور، د اداري له غوښتنې پرته د خصوصي اړخ لخوا وړاندې کېږي.

٩- اداره: وزارتونه، لوی رياستونه، خپلواک کمېسيونونه، ښاروالي، تصدۍ

پروژه، از طرف اداره يا جانب خصوصی انجام می شود.

٦- وجوه حمايتی: وجوهی است که توسط وزارت ماليه به شکل اعانه و کمک مالی غرض پرنمودن خلای مالی تداوم پروژه و تأمين منفعت جانب خصوصی در حالت که اطمينان حاصل گردد، تطبيق پروژه بدون حمايت آن، امکان پذير نيست، پرداخت می گردد.

٧ - وجوه انکشافی پروژه: وجوهی است که توسط وزارت ماليه به منظور پيشبرد امکان پذيری، استخدام متخصصين و ساير تحليل های مالی و اقتصادی پروژه مطابق احکام اين قانون ايجاد می گردد.

٨- پيشنهاد جانب خصوصی: پيشنهاد است که به منظور تطبيق پروژه بدون تقاضای اداره، از طرف جانب خصوصی ارايه می گردد.

٩- اداره: وزارت ها، رياست های عمومی، کميسيون های مستقل،

او دولتي او ګډ (مختلط) شرکتونه چې په هغــو کــې د دولــت ونــډه لــه پنځه ویشت سلنې څخه زياته وي.

د تطبيق ساحه

څلورمه ماده:

(۱) ددې قانون حکمونه پر هغو ادارو باندې چې اړوندې پروژې د عامـــه او خصوصي مشارکت له لارې تمويلوي، تطبيقېږي.

(۲) ماليې وزارت د هغــو پـــروژو د پړاوونو د تېرولو په منظور چې د هغو د پانګې ارزښت لږ وي، جلا کــړنلاره ترتيبوي.

د پانګې لږ تر لږه ارزښت د مـــاليې وزارت لخوا او د اقتصادي عالي شوري ته وړانديزکېږي.

(۳) که چېرې د بين المللي مؤسسو او تمويلوونکو مقررات، ددې قـــانون د حکمونو مغاير وي، حکومت کــولای شي د عامه ګټو له په پام کې نيولو، د مؤسسو او تمويلوونکو له مقرراتو سره سم، د مشارکت لـــه قـــرارداد ســـره

شاروالی ها، تصدی ها وشرکت های دولتی و مختلط که سهم دولت در آن بیش از بیست و پنج فیصد باشد.

ساحهٔ تطبیق

مادهٔ چهارم:

(۱) احکام این قانون بالای اداراتی که پروژه های مربوط را از طریق مشارکت عامه و خصوصی تمویل می نماینــــد، تطبیق می گردد.

(۲) وزارت مالیه به منظور طی مراحل پروژه های که ارزش سرمایهٔ آن کمتر باشد، طرزالعمل جدا گانه را ترتیـــب می نماید.

حد اقل ارزش سرمایه از جانب وزارت مالیه به شورای عالی اقتصادی پیشنهاد می گردد.

(۳) هرگـــاه مقـــررات مؤسســـات بین المللی و تمویل کننـــدگان مغـــایر احکام این قانون باشـــد، حکومـــت می تواند بانظرداشت منافع و مصـــالح عامه، به قـــرارداد مشـــارکت طبـــق مقررات مؤسسات و تمویل کنندگان

موافقه وکړي.

له عامه او خصوصي مشارکت څخه ملاتړ

پنځمه ماده:

حکومت مکلف دی، په عامه او خصوصي مشارکت کې د خصوصي پانګې اچونې ملاتړ، وهڅوي او د هغو خوندیتوب تضمین کړي.

دوه یم فصل

د ادارو مکلفیتونه

د عامه او خصوصي مشارکت مرکزي اداره

شپږمه ماده:

(۱) د عامه او خصوصي مشارکت په برخه کې، د پالیسۍ د تنظیم تحلیل او ارزونه، د ادارو لپاره د تخنیکي اسانتیاوو د برابرولو، د عامه او خصوصي مشارکت او د نورو اړوندو چارو د پړاوونو د تېرولو او پرمختیا په منظور، د عامه او خصوصي مشارکت مرکزي اداره د مالیې وزارت په

موافقه نماید.

حمایت از مشارکت عامه و خصوصی

مادۀ پنجم:

حکومت مکلف است، در مشارکت عامه و خصوصی سرمایه گذاری خصوصی راحمایت، تشویق و مصئونیت آن ها را تضمین نماید.

فصل دوم

مکلفیت های ادارات

ادارۀ مرکزی مشارکت عامه و خصوصی

مادۀ ششم:

(۱) به منظور تنظیم پالیسی در بخش مشارکت عامه و خصوصی، تحلیل و ارزیابی، فراهم آوری تسهیلات تخنیکی برای ادارات، طی مراحل و انکشاف مشارکت عامه و خصوصی و سایرامور مربوط، ادارۀ مرکزی مشارکت عامه و خصوصی در چوکات وزارت مالیه

چوکاټ کې فعالیت کوي.

(۲) د عامه او خصوصي مشارکت مرکزي اداره، پدې قانون کې د مشارکت د مرکزي ادارې په نامه یادېږي.

د مشارکت د مرکزي ادارې دندې او واکونه

اوومه ماده:

د مشارکت مرکزي اداره، د لاندې دندو او واکونو لرونکې ده:

۱- ددې قانون، مقررې او د عامه او خصوصي مشارکت د کړنلارې له حکمونو سره سم، ادارو، اقتصادي عالي شورې او نورو ذیدخلو اړخونو ته د تخنیکي مشورو وړاندې کول.

۲- د عامه او خصوصي مشارکت د داوطلبانو د هڅولو، جلب او ملاتړ لپاره د سکتوري ادارو د پالیسیو په طرحه او ترتیب کې همکاري.

۳- د ادارو د طرحې او د خصوصي اړخ د وړاندیز ثبت، تحلیل او ارزونه او له پرمختیایي، ملي، سکتوري پلانونو او

فعالیت می نماید.

(۲) ادارهٔ مرکزی مشارکت عامه و خصوصی، در این قانون بنام ادارهٔ مرکزی مشارکت یاد می گردد.

وظایف و صلاحیت های ادارهٔ مرکزی مشارکت

مادهٔ هفتم:

ادارهٔ مرکزی مشارکت، دارای وظایف و صلاحیت های ذیل می باشد:

۱- ارایه مشورهٔ تخنیکی به ادارات، شورای عالی اقتصادی و سایر جوانب ذیدخل مطابق احکام این قانون، مقرره و طرزالعمل مشارکت عامه و خصوصی.

۲- همکاری در طرح و ترتیب پالیسی های ادارات سکتوری، جهت تشویق، جلب و حمایت داوطلبان مشارکت عامه وخصوصی.

۳- ثبت، تحلیل و ارزیابی طرح ادارات و پیشنهاد جانب خصوصی و مطابقت آن با پلان های انکشافی ملی،

ملي لومړيتوبونو او د هغــو تــولنيز، اقتصادي او د ژوند چاپېرياليزو اغېزو سره د هغو سمون او اقتصادي عــالي شوري ته د هغو د تأييد، تعديل يا د رد لپاره د لازمو وړانديزونو وړاندې کول.

۴- اقتصادي عالي شوري ته د عامه او خصوصــي مشــارکت د مقــررې او کړنلارې له حکمونو سره سم، د شونتيا د پايلې وړاندې کول.

۵- د هغو له سندونو سره يو ځــای د ملي تدارکاتو کمېسيون ته د منظورۍ په غرض له تحليل او بررسۍ وروســته د مشارکت د قرارداد وړاندې کول.

٦- ددې قانون، مقررې او د مشارکت د قرارداد له حکمونو ســره ســم، د پروژې له تطبيق څخه د ډاډ ترلاســه کول.

۷- له پروژې څخه د حکومت د ملاتړ په اړه، د غوښتنليکونو ارزونه او اړوند اعطاء آمر ته د لازمې مشورې وړاندې کول.

۸- عندالضــرورت د کــړنلارې او لارښــودونو طرحــه او ترتيــب او د

سکتوری و اولويت های ملی و اثرات اجتماعی، اقتصادی ومحيط زيستی آن و ارايه پيشنهادات لازم جهت تائيــد، تعديل يا رد آن بــه شــورای عــالی اقتصادی.

۴-ارايه نتيجهٔ امکان پذيری مطــابق احکام مقرره و طرزالعمل مشــارکت عامه و خصوصی به شــورای عــالی اقتصادی.

۵- ارايه قرار داد مشارکت بعــد از تحليل و بررسی غرض منظــوری بــه کميسيون تدارکات ملی توأم با اسناد آن.

٦- حصــول اطمينــان از تطبيــق پــروژه، مطــابق احکــام ايــن قــانون، مقــرره و قــرارداد مشارکت.

۷- ارزيابی درخواست ها، مبنی بــر حمايت حکومت از پــروژه و ارايــه مشــورهٔ لازم بــه آمــر اعطــای مربوط.

۸- طرح و تهيــه طرزالعمــل هــا و رهنمــــود هــــا وصـــــدور

متحدالمالونو او د هغوی د تعدیل صادرول.

۹- د پروژو د تشخیص، طرحې، پرمختیا، ارزونې، تدارک او د تطبیق په منظور، له اړوندو ادارو سره د اړیکو او همکاریو ټینګښت(تحکیم).

۱۰- د پروژې د پرمختیایي وجوهو مدیریت او د غوښتنلیکونو ارزونه او د پروژې له پرمختیایي صندوق څخه د ګټې اخیستنې د څرنګوالي په هکله، اړوند مقام ته د مشورې وړاندې کول.

۱۱- د عامه او خصوصي مشارکت په چارو کې له معلوماتي تکنالوژۍ څخه د ګټې اخیستنې د پالیسۍ وضع او د عامه او خصوصي مشارکت او پروژو په چارو کې ددې قانون، مقررو، کړنلارو او متحدالمالونو د حکمونو د خپرولو لپاره د ثبت، د تدارکاتو اسانتیا د معلوماتي مرکز (دیتابېس) د رامنځته کولو په شمول او په عامه او خصوصي مشارکت کې له معلوماتي تکنالوژۍ څخه د ګټې اخیستنې د زمینې برابرول.

۱۲- د عامه او خصوصي مشارکت په

متحدالمال ها و تعدیل آن عندالضرورت.

۹- تحکیم روابط و همکاری با ادارات ذیربط به منظور تشخیص، طرح، انکشاف، ارزیابی، تدارک و تطبیق پروژه ها.

۱۰- مدیریت وجوه انکشافی پروژه و ارزیابی در خواست ها و ارایه مشوره به مقام مربوط در مورد چگونگی استفاده از صندوق انکشافی پروژه.

۱۱- وضع پالیسی استفاده از تکنالوژی معلوماتی در امور مشارکت عامه و خصوصی و فراهم آوری زمینه استفاده از تکنالوژی معلوماتی در امور مشارکت عامه و خصوصی به شمول ایجاد مرکز معلوماتی (دیتابیس) جهت ثبت، تسهیل تدارکات و نشر احکام این قانون، مقرره ها، طرزالعمل ها و متحدالمال ها در امور مشارکت عامه وخصوصی و پروژه ها.

۱۲-بررسی ظرفیت و مهارت های

چاروکې د ادارو یا د عامه او خصوصي مشارکت د واحد د ظرفیت او تخصصي مهارتونو بررسي.

۱۳- د چارو د ښه والي په منظور، له ادارو یا د عامه او خصوصي مشارکت له واحد څخه د رارسېدلو کلنیو رپوټونو توحید او اړوند مقام ته د هغو وړاندې کول.

۱۴- ددې قانون، مقررې او د عامه او خصوصي مشارکت د کړنلارې له حکمونو سره سم، د مشارکت د تدارکاتي اصولو له تطبیق څخه د ډاډ د ترلاسه کولو په منظور، د عامه او خصوصي مشارکت د تدارکاتو د پړاوونو له تېرولو څخه څارنه.

۱۵- د نورو هغو دندو اجراء کول چې د واکمن مقام لخوا محول کېږي.

د عامه او خصوصي مشارکت د واحد رامنځته کېدل

اتمه ماده:

(۱) اداري کولای شي، پدې قانون، مقررو، کړنلارو او لارښودونو کې د

تخصصی ادارات یا واحد مشارکت عامه و خصوصی در امور مشارکت عامه و خصوصی.

۱۳-توحید گزارشات سالانه واصله از ادارات یا واحد مشارکت عامه و خصوصی و ارایه آن به مقام مربوط به منظور بهبود امور.

۱۴-نظارت از طی مراحل تدارکات مشارکت عامه و خصوصی به منظور حصول اطمینان از تطبیق اصول تدارکاتی مشارکت مطابق به احکام این قانون، مقرره و طرزالعمل مشارکت عامه و خصوصی.

۱۵- اجرای سایر وظایفی که از طرف مقام ذیصلاح محول می گردد.

ایجاد واحد مشارکت عامه و خصوصی

مادهٔ هشتم:

(۱)ادارات می توانند، به منظور تنظیم و تطبیق بهتر مکلفیت های مندرج این

درج شوو مکلفیتونو د ښه تنظـیم او تطبیق په منظور، د مشارکت له مرکزي اداري سره په توافق کـې د عامـه او خصوصي مشارکت واحـد رامنځتـه کړي.

(۲) د عامه او خصوصـي مشـارکت واحد پخپله یا له اړوندې اداري څخه په استازیتوب نشي کولای، د مشـارکت قرارداد عقد کړي.

(۳) د عامه او خصوصي مشـارکت د واحد د فعالیت، دنـدو او واکونـو ډول پـه اړونـده مقـرره کـې تنظیمېږي.

د پـروژې د مشـورتي کمیټـې رامنځته کېدل

نهمه ماده:

(۱) د پروژې د شونتیا په ارزونـه، د داوطلبۍ د سندونو ترتیب، له پـروژې څخه د مشارکت قرارداد او په څارنه کې اړوندو ادارو ته دمشورې د وړاندې کولو په منظور، په ادارو کې د پروژې مشورتي کمیټه په لاندې ترتیب سـره

قانون، مقرره ها، طرزالعمـل هـا و رهنمـود هـای واحـد مشـارکت عامه و خصوصـی را در توافـق بـا ادارۀ مرکـزی مشـارکت ایجـاد نمایند.

(۲)واحد مشارکت عامه و خصوصی خود و یا به نمایندگی از ادارۀ مربوط نمی تواند قرار داد مشارکت را عقـد نماید.

(۳)طـرز فعالیـت، وظـایف و صلاحیت های واحد مشارکت عامه و خصوصی در مقررۀ مربـوط تنظـیم می گردد.

ایجـاد کمیتـۀ مشـورتی پروژه

مادۀ نهم:

(۱) بـه منظـور ارایـه مشـوره به ادارۀ مربـوط درارزیـابی امکـان پـذیری پـروژه، ترتیـب اسـناد داوطلبـی، قـرارداد مشـارکت و نظـارت از پـروژه، کمیتـۀ مشورتی پروژه در ادارات به ترتیـب

رامنځته کېږي:

۱- د اړوندې ادارې استازی، د کمیټې د رئیس په توګه.

۲- د اقتصاد وزارت استازی، د غړي په توګه.

۳- د مشارکت د مرکزي ادارې استازی، د غړي په توګه.

۴- د افغانستان د سوداګرۍ او صنایعو د خونې استازی، د غړي په توګه.

۵- د مالیې وزیر په تشخیص د نورو ادارو استازي.

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې د درج شوې کمیټې د فعالیت ډول، په اړونده مقرره کې تنظیمېږي.

اقتصادي عالي شوري

لسمه ماده:

(۱) د مالیې وزارت، د ادارې، خصوصي اړخ او د پروژې د شونتیا طرحه له بررسۍ څخه وروسته اقتصادي عالي شوري ته وړاندې کوي.

(۲) اقتصادي عالي شوري د ادارې، خصوصي اړخ او شونتیا طرحه تأیید،

ذیل ایجاد می گردد:

۱-نمایندۀ ادارۀ مربوط، بحیث رئیس کمیته.

۲-نمایندۀ وزارت اقتصاد، به حیث عضو.

۳-نمایندۀ ادارۀ مرکزی مشارکت، به حیث عضو.

۴- نمایندۀ اتاق تجارت و صنایع افغانستان، به حیث عضو.

۵- نمایندگان سایر ادارات به تشخیص وزیر مالیه.

(۲) طرز فعالیت کمیتۀ مندرج فقرۀ (۱) این ماده درمقررۀ مربوط تنظیم می گردد.

شورای عالی اقتصادی

مادۀ دهم:

(۱) وزارت مالیه،طرح اداره، جانب خصوصی و امکان پذیری پروژه را بعد از بررسی به شورای عالی اقتصادی ارایه می نماید.

(۲) شورای عالی اقتصادی طرح اداره، جانب خصوصی و امکان پذیری

رد يا د بډاينې(غنامندۍ) او يا د بيا ځلې تعديل په غـــرض، مـــاليې وزارت تــه استوي.
که چيرې اقتصادي عـــالي شـــورې د پروژې شونتيا تأييد کــړي، د مـــاليې وزارت مکلف دی، هغه د تصويب لپاره د افغانستان اسلامي جمهوريت کابينې ته وړاندې کړي.

د ملي تدارکاتو کمېسيون

يوولسمه ماده:

(۱) د ملي تـــدارکاتو کمېســـيون، د مشارکت قرارداد رد يا منظوروي او يا د بيا کتنې په غرض يې ماليې وزارت ته ارجاع کوي.
(۲) په مرکـــز او ولايتونـــو کـــې د مشارکت په قرارداد کې د اعطاء د آمر د پولي واک حدود، د ماليې وزارت په وړانديز او د ملي تدارکاتو د کمېسيون په منظورۍ ټاکل کېږي.
(۳) د مشارکت قرارداد، د پولي واک له په پام کې نيولو سره، د اعطاء آمـــر په واسطه منظورېږي.

را تائيد، رد يا غرض غنامنـــدی و يـــا تعديل دوباره به وزارت ماليه ارســـال می نمايد.
هرگاه شورای عالی اقتصادی امکـــان پذيری پروژه را تائيد نمايـــد، وزارت ماليه مکلف است، آن را جهت تصويب به کابينهٔ جمهوری اسلامی افغانســـتان ارايه نمايد.

کميسيون تدارکات ملی

مادهٔ يازدهم:

(۱)کميسيون تدارکات ملی، قرارداد مشارکت را منظور يا رد نموده ويـــا غرض بازنگری به وزارت ماليه ارجاع می نمايد.
(۲) حدود صلاحيت پولی آمر اعطاء در قرارداد های مشارکت در مرکز و ولايات، به پيشنهاد وزارت ماليـــه و منظوری کميسيون تدارکات ملی تعيين می گردد.
(۳) قرارداد مشارکت، بادر نظر داشت صلاحيت پولی، توسط آمـــر اعطـــاء منظور می گردد.

(۴) د مشارکت هغه قرارداد چې د اعطاء د آمر له پولي واک څخه بهر وي، د اعطاء د آمر له تأييد وروسته، د ملي تدارکاتو کمېسيون ته د منظورۍ په غرض وړاندې کېږي.

درېيم فصل

د عامه او خصوصي مشارکت اصول

د عامه او خصوصي مشارکت اصول

دوولسمه ماده:

عامه او خصوصي مشارکت د قانون د واکمنۍ، عدالت، شفافيت او ازادې سيالۍ پربنسټ، په لاندې ډول صورت مومي:

۱- د عامه او خصوصي مشارکت ټولې کړنې، ددې قانون او نورو اړوندو تقنيني سندونو له حکمونو سره سم.

۲- د عامه او خصوصي مشارکت له ټولو داوطلبانو سره يوشان او عادلانه چلند.

(۴) قرارداد مشارکت که خارج از صلاحيت پولی آمر اعطاء باشد، بعد از تائيد آمر اعطاء، غرض منظوری به کميسيون تدارکات ملی ارايه می گردد.

فصل سوم

اصول مشارکت عامه و خصوصی

اصول مشارکت عامه و خصوصی

مادۀ دوازدهم:

مشارکت عامه و خصوصی براساس حاکميت قانون، عدالت، شفافيت و رقابت آزاد طور ذيل صورت می گيرد:

۱- تمام اجراآت مشارکت عامه و خصوصی، مطابق احکام اين قانون وساير اسناد تقنينی مربوط.

۲- برخورد يکسان و عادلانه با تمام داوطلبان مشارکت عامه و خصوصی.

۳- د مشارکت په ټولو پړاوونــوکې ذيدخلو اړخونو ته د عامه او خصوصي مشارکت د پروژو په هکله معلوماتو ته لاس رسی.

۴- د داوطلبۍ په پړاوونو کې نه تبعيض او محدوديت.

د عامه ګټو تأمين

ديارلسمه ماده:

عامه او خصوصي مشارکت د عامــه ګټو، پولي ارزښت، د خطر وېش او د ژوند چاپېريال ساتنې له په پام کې نيولو سره، د قرارداد د مشارکت پربنسټ، صورت مومي.

له عامه او خصوصـــي مشـــارکت څخه راپيداشوي خطرونه

څوارلسمه ماده:

د عامه او خصوصي مشارکت د پروژو له تطبيق څخه راپيداشوي خطرونــه، د هغو ارزونه، کنتـــرول او مـــديريت د مشارکت له اړخونو څخـــه د يـــوهٔ د ظرفيت پربنســـټ، د مشـــارکت پـــه قرارداد کې مشخصېږي.

۳- دسترسی به معلومات در مـــورد پروژه های مشارکت عامه و خصوصی به جوانب ذيدخل در تمـــام مراحـــل مشارکت.

۴- عدم تبعـــيض و محـــدوديت در مراحل داوطلبی.

تأمين منافع عامه

مادۀ سيزدهم:

مشارکت عامه و خصوصی با در نظر داشت منافع عامه، ارزش پولی، تقسيم خطر و حفظ محيط زيست بر اســـاس قـــرارداد مشـــارکت صـــورت می گيرد.

خطرات ناشی از مشارکت عامـــه وخصوصی

مادۀ چهاردهم:

خطرات ناشی از تطبيق پـــروژه هـــای مشارکت عامه و خصوصی، ارزيـــابی، کنترول و مـــديريت آن بـــر اســـاس ظرفيت يکی ازطرفين مشـــارکت در قـــرارداد مشـــارکت مشـــخص می گردد.

د خصوصي اړخ د حقوقو تضمین

پنځلسمه ماده:

په عامه او خصوصي مشارکت کې د نه لاس وهنې تضمین، د خصوصي اړخ د شتمنۍ او د ملکیت د حق ساتنه او د هغو نورې چارې په اړونده مقرره کې تنظیمېږي.

ځلورم فصل

دعامه او خصوصي مشارکت طرحه اوتطبیق

د عامه او خصوصي مشارکت برخې

شپاړسمه ماده:

حکومت کولای شي، د انرژۍ د تولید، مواصلاتو، مخابراتو، ودانولو، فرهنګ، روغتیا، کرنې او اوبولګولو، پوهنې او لوړو زده کړو، چاپېریال ساتنې او په نورو هغو برخوکې چې دقانون په حکم، پکې پانګه اچونه نه وي منع شوې دمشارکت قرارداد عقد کړي.

تضمین حقوق جانب خصوصی

مادۀ پانزدهم:

تضمین عدم مداخله درمشارکت عامه وخصوصی، حفظ دارایی وحق ملکیت جانب خصوصی وسایر امور آن درمقررۀ مربوط تنظیم می گردد.

فصل چهارم

طرح و تطبیق مشارکت عامه و خصوصی

عرصه های مشارکت عامه و خصوصی

مادۀ شانزدهم:

حکومت می تواند، درعرصۀ تولید انرژی، مواصلات، مخابرات، ساختمان، فرهنگ ، صحت، زراعت وآبیاری، معارف وتحصیلات عالی، محیط زیست وسایر عرصه های که به حکم قانون، سرمایه گذاری منع نشده باشد، قرارداد مشارکت را عقد نماید.

دعامه اوخصوصي مشاركت تگلارې

اوولسمه ماده:

(۱) پروژه، له لاندې تگلارو څخه پر يوې تطبيقېږي:

– اعمار، گټه اخيستنه او لېږد.

– بيارغونه، گټه اخيستنه اولېږد.

– اعمار او لېږد.

– اعمار، تملک او گټه اخيستل.

– اعمار، اجاره او لېږد.

– ډيزاين، اعمار، تمويل اوگټه اخيستل.

– دگټې اخيستلو امتياز.

– د اجارې قرارداد.

– قرارداد، پراختيا اوگټه اخيستنه.

(۲) د مشاركت مركزي اداره كولاى شي، ددې مادې په (۱) فقره كې پردرج شوو تگلارو برسېره، د اړتيا په وخت كې د مشاركت د پروژې له مقتضياتو او ماهيت سره په مطابقت كې حكومت ته د نوو تگلارو يا په شته تگلاروكې د تعديل وړانديز وكړي، نوې تگلاره او تعديلونه دحكومت له

روش های مشارکت عامه و خصوصی

مادۀ هفدهم:

(۱) پروژه، به یکی از روش های ذیل تطبیق می گردد:

– اعمار، بهره برداری و انتقال.

– بازسازی، بهره برداری و انتقال.

– اعمار و انتقال.

– اعمار،تملک و بهره برداری.

– اعمار، اجاره وانتقال.

– دیزاین، اعمار، تمویل وبهره برداری.

– امتیازبهره برداری.

– قرارداد اجاره.

– قرارداد های مدیریتی.

– قرارداد، توسعه و بهره برداری.

(۲) ادارۀ مرکزی مشارکت می تواند، علاوه بر روش های مندرج فقرۀ (۱) این ماده، عندالضرورت روش های جدید یا تعدیل در روش های موجود را در مطابقت به ماهیت و مقتضیات پروژه مشارکت به حکومت پیشنهاد نماید. روش جدید و تعدیلات بعد از

تأييد وروسته دعامه او خصوصي مشارکت په کړنلاره کې درجيږي.

(۳) ددې مادې په (۱) فقره کې ددرج شوو تګلارو شرايط او دګټې اخيستلو ډول د عامه او خصوصي مشارکت په کړنلاره کې تنظيميږي.

د عامه اوخصوصي مشارکت د تدارک تګلارې

اتلسمه ماده:

(۱) اداره مکلفه ده، د افغانستان د اسلامي جمهوريت د کابينې له لوري د پروژې او د شونتيا دطرحې له تصويب وروسته، دعامه او خصوصي مشارکت چارې له لاندې تګلارو څخه په يوې باندې تنظيم کړي:

۱- سرخلاصه داوطلبي.
۲- رقابتي مذاکرات.
۳- مستقيم تدارک.

(۲) اړونده اداره ، دشرايطو لرونکو داو طلبانو دآفرونو دلاسته راوړلو په منظور د داوطلبۍ يومرحله يي پړاو پيلوي.

تائيد کابينه در طرزالعمل مشارکت عامه و خصوصی درج می گردد.

(۳) شرايط ونحوهٔ استفاده از روش های مندرج فقرهٔ (۱) اين ماده، در طرزالعمل مشارکت عامه و خصوصی تنظيم می گردد.

روش های تدارک مشارکت عامه و خصوصی

مادهٔ هجدهم:

(۱)اداره مکلف است، بعد از تصويب طرح پروژه و امکان پذيری از طرف کابينهٔ جمهوری اسلامی افغانستان، امور مشارکت عامه و خصوصی را به يکی از روش های ذيل تنظيم نمايد:

۱- داوطلبی باز.
۲- مذاکرات رقابتی.
۳- تدارک مستقيم.

(۲) ادارهٔ مربوط، به منظور دريافت آفر های داوطلبان واجد شرايط، مرحلهٔ داوطلبی يک مرحله يی را آغاز می نمايد.

(۳) که چېرې اداره تشخيص کړي چې له تخنيکي لحاظه ديوې مرحلـه يـي داوطلبۍ د تخنيکي وړانديزونو دلاسته راوړلو لپـاره د پـروژې دتخنيکـي مشخصاتو توضيح ممکنه نده، په دغهٔ صورت کې کولای شي د داوطلبۍ له دوه مرحله ييزې تګلارې څخـه ګټـه واخلي.

(۴) اداره مکلفه ده، له لوړ داوطلـب سره دمشارکت قرار داد ددې قانون له حکمونو او اړوندې مقررې سره سـم عقد کړي.

(۵) دمشارکت مرکزي اداره کـولای شي،ددې مادې په (۱) فقره کې پـر درج شوو تګلارو برسېره، د اړتيا پـه وخت کې نوې تـدارکاتي تګـلارې اقتصادي عالي شورې ته وړانديز کړي.

(٦) ددې مادې په (۱) فقره کې لـه درج شوو تګلارو څخه د ګټې اخيستنې ډول او شرايط، د تدارکاتو تضمينات او د مشارکت په تدارکاتو پورې نورې اړوندې چارې په اړونده مقرره کـې تنظيمېږي.

(۳) هرگاه اداره تشخيص دهد که از لحاظ تخنيکی توضـيح مشخصـات تخنيکـــی پـــروژه جهـــت دريافت پيشنهادات تخنيکی داوطلبـی يک مرحله يی امکان پـذير نباشـد، در اين صورت مـی توانـد از روش داوطلبـی دومرحلـه يـی اسـتفاده نمايد.

(۴) اداره مکلـف اسـت، قـرارداد مشارکت را با داوطلب برتر مطـابق احکام اين قانون و مقررهٔ مربوط عقد نمايد.

(۵) ادارهٔ مرکزی مشارکت می تواند، علاوه بر روش های مندرج فقرهٔ (۱) اين ماده، عندالضرورت روش هـای تدارکات جديد را به شـورای عـالی اقتصادی پيشنهاد نمايد.

(٦) طـرز و شـرايط اسـتفاده از روش های منـدرج فقـرهٔ (۱) ايـن ماده، تضـمينات تـدارکات وسـاير امور مربوط به تدارکات مشارکت در مقـــررهٔ مربـــوط تنظـــيم می گردد.

(۷) عامه اوخصوصي مشارکت دسرخلاصي داوطلبۍ له لارې صورت مومي. په هغهٔ صورت کې چې عامه اوخصوصي مشارکت دسرخلاصي داوطلبۍ له لارې ممکن نه وي،اداره دمشارکت د مرکزي ادارې په مشوره، د دې مادې په (۱) فقره کې د درج شوو تګلارو له یوې څخه له اړونده مقررې او کړنلارې سره سم اقدام کوي اودلیل يې لیکي.

د خصوصي اړخ وړاندیز

نولسمه ماده:

(۱)خصوصي اړخ کولای شي، د پروژې د تطبیق لپاره خپل وړاندیز، اړوندې ادارې او د مشارکت مرکزي ادارې ته وړاندې کړي.

(۲) دخصوصي اړخ په وړاندیز پورې اړوندې چارې د عامه او خصوصي مشارکت په مقرره او کړنلاره کې تنظیمېږي.

(۷) مشارکت عامه و خصوصی از طریق داوطلبی باز صورت می گیرد.در صورتی که مشارکت عامه و خصوصی از طریق داوطلبی باز ممکن نباشد، اداره در مشوره با ادارۀ مرکزی مشارکت از یکی از روش های مندرج فقرۀ (۱) این ماده، مطابق مقرره و طرزالعمل مربوط اقدام و دلیل آن را تحریر می نماید.

پیشنهاد جانب خصوصی

مادۀ نزدهم:

(۱) جانب خصوصی می تواند، پیشنهاد خویش را جهت تطبیق پروژه، به ادارۀ مربوط و ادارۀ مرکزی مشارکت ارایه نماید.

(۲)امور مربوط به پیشنهاد جانب خصوصی در مقرره و طرزالعمل مشارکت عامه و خصوصی تنظیم می گردد.

دعامه او خصوصي مشــارکت د پروژې پړاوونه

شلمه ماده:

(۱) د عامه او خصوصي مشـــارکت د پروژې پړاوونه عبارت دي له:

۱- د عامه او خصوصي مشارکت د پروژې تشخيص چې دپروژې دطرحې له ترتيب څخه دمنظورۍ تر شونتيا لرنې پورې ټول فعاليتونه پکې شامل دي.

۲- د خصوصي اړخ ټاکــل چــې د داوطلبۍ د اسنادو له ترتيب څخــه د قرارداد ترعقده پورې ټول فعاليتونه پکې شامل دي.

۳- د مشارکت دقرارداد تطبيــق او دهغهٔ پايته رسېدل دمشارکت په قرارداد کې په درج شوو ژمنو کې شامل دي.

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې پــه درج شوو پړاوونو پورې اړوندې نورې چارې دعامه او خصوصي مشارکت په مقرره کې تنظيمېږي.

مراحل پروژه مشارکت عامــه و خصوصی

مادۀ بيستم:

(۱) مراحل پروژۀ مشارکت عامــه و خصوصی عبارت اند از:

۱- تشخيص پروژۀ مشارکت عامه و خصوصی که شامل مجموع فعاليت ها از ترتيب طرح پروژه الــی منظــوری امکان پذيری می باشد.

۲- انتخاب جانب خصوصــی کــه شامل مجموع فعاليت هــا از ترتيــب مسوده اسناد داوطلبی الی عقد قرارداد مشارکت می باشد.

۳- تطبيق قرارداد مشارکت وخاتمۀ آن شامل ايفای تعهدات مندرج قــرارداد مشارکت می باشد.

(۲) ساير امور مربوط بــه مراحــل مندرج فقرۀ (۱) اين ماده، درمقــررۀ مشارکت عامــه وخصوصــی تنظــيم می گردد.

حمايتي (ملاتړيز) وجوه

يوويشتمه ماده:

(۱)د ماليې وزارت د مشارکت د مرکزي اداري د وړانديز پر بنسټ حمايتي وجوه دټاکلي بيلانس په پرانستلوسره رامنځته کوي.

(۲) د ماليې وزارت له تحليل او ارزونې او د اقتصادي عالي شوري له تصويب وروسته حمايتي وجوه هغو پروژو ته ورکوي چې له اقتصادي او ټولنيز لحاظه د ودې او پرمختيا مستلزم دي او دحکومت له مالي ملاتړ پرته يې د تطبيق شونتيا ميسر نه وي.

(۳) دمشارکت مرکزي اداره، د حمايتي وجوهو د چارو د تنظيم د مديريت مسئوله ده چې د اغېزمن مديريت او له حمايتي وجوهو څخه د ګټې اخيستنې په منظور جلا کړنلاره وضع کوي.

د پروژې پرمختيايي وجوه

دوه ويشتمه ماده:

(۱) د ماليې وزارت د مشارکت د

وجوه حمايتی

مادۀبيست ويکم:

(۱) وزارت ماليه به اساس پيشنهاد ادارۀ مرکزی مشارکت وجوه حمايتی را با افتتاحيۀ بيلانس معين ايجاد می نمايد.

(۲) وزارت ماليه بعد از تحليل و ارزيابی، وجوه حمايتی را به پروژه های که از لحاظ اقتصادی و اجتماعی مستلزم رشد و انکشاف بوده و امکان تطبيق آن بدون حمايت مالی حکومت ميسر نباشد، بعد از تصويب شورای عالی اقتصادی، پرداخت می نمايد.

(۳) ادارۀ مرکزی مشارکت، مسئول مديريت تنظيم امور وجوه حمايتی بوده که به منظور مديريت مؤثر و استفاده از وجوه حمايتی، طرزالعمل جداگانه را وضع می نمايد.

وجوه انکشافی پروژه

مادۀ بيست ودوم:

(۱) وزارت ماليه به اساس پيشنهاد

مرکزي اداري د وړاندیز پربنسټ د پروژې د پرمختیایي وجوهو په عنوان ځانګړي وجوه له ټاکلي پرانیستونکي بیلانس سره د دولت مالي توان ته په کتو رامنځته کوي.

(۲) د پروژې پرمختیایي وجوه یوازې دمالي ملاتړ دوړاندې کولو په منظور د تحقیقاتو د پرمخ بیولو، د کارپوهانو او سلاکارانو د ګمارلو د شونتیا د برابرولو، د ظرفیت د لوړولو او هغو مقاصدو لپاره چې د پروژې دپرمختیایي وجوهو په کړنلاره کې یې وړاند وینه شوې ده، استفاده کېږي.

(۳) دمشارکت مرکزي اداره، د پروژې د پرمختیایي وجوهو له کړنلارې سره سم پروژې د پرمختیایي وجوهو د چارو د مدیریت او تنظیم مسئوله ده.

(۴) دمشارکت مرکزي اداره د پرمختیایي پروژې د وجوهو دچارو داغېزمن مدیریت او تنظیم په منظور، د پرمختیایي پروژې د وجوهو جلا کړنلاره برابروي.

ادارهٔ مرکزی مشارکت، وجوه خاص را به عنوان وجوه انکشافی پروژه با بیلانس افتتاحیهٔ معین با نظر داشت توان مالی دولت ایجاد می نماید.

(۲) وجوه انکشافی پروژه صرف به منظور ارایه حمایت مالی جهت پیشبرد تحقیقات، استخدام کارشناسان و مشاورین، تهیه امکان پذیری، ارتقای ظرفیت ومقاصدی که در طرزالعمل وجوه انکشافی پروژه پیشبینی گردیده است، استفاده می گردد.

(۳) ادارهٔ مرکزی مشارکت، مسئول مدیریت و تنظیم امور وجوه انکشافی پروژه مطابق طرزالعمل وجوه انکشافی پروژه می باشد.

(۴) ادارهٔ مرکزی مشارکت به منظور مدیریت مؤثر و تنظیم بهتر امور وجوه انکشافی پروژه، طرزالعمل جداگانه را وضع می نماید.

دعامه اوخصوصـــي مشـــارکت د پروژو څارنه او ارزونه

درويشتمه ماده:

(۱)خصوصي اړخ مکلف دی، دعامـــه اوخصوصي مشـــارکت د پـــروژې د پرمختگ او اړوند مالي رپوټ د ماليې وزارت ته وړاندې کړي.

(۲) دماليې وزارت مکلف دی، دعامه او خصوصـــي مشـــارکت پـــه پـــروژو پـــورې داړونـــدو چـــارو څارنـــه وکړي.

(۳) دڅارنې او ارزونې ډول په اړونده مقرره کې تنظيمېږي.

دشخړو حل

څلېريشتمه ماده:

د ادارې او خصوصـــي اړخ تـــرمنځ شخړې دمشارکت له قرار داد سره سم حل اوفصل کېږي.

نظارت و ارزيابی پـــروژه هـــای مشارکت عامه وخصوصی

مادهٔ بيست وسوم:

(۱) جانب خصوصی مکلف اســـت، گزارش پيشرفت پروژهٔ مشارکت عامه و خصوصی و گزارش مالی مربوط را به وزارت ماليه ارايه نمايد.

(۲) ادارهٔ مربوط و وزارت ماليه مکلف است، امور مربوط به پـــروژه هـــای مشارکت عامه و خصوصی را نظارت نمايد.

(۳) طرز نظارت و ارزيابی در مقـــررهٔ مربوط تنظيم می گردد.

حل منازعات

مادهٔ بيست وچهارم:

منازعات ميان اداره وجانب خصوصی مطابق قرارداد مشارکت حل وفصـــل می گردد.

پنځم فصل
وروستني حکمونه
دمقررو او کړنلارو وضع

پنځه ويشتمه ماده:

د ماليې وزارت کولای شي، ددې قانون د حکمونو دښه تطبيق په منظور، مقررې وړانديز او کړنلارې وضع کړي.

دنافذېدو نېټه

شپږ ويشتمه ماده:

دغه قانون د توشېح له نېټې څخه نافذ او په رسمي جريده کې دې خپور شي اوپه نافذېدو سره يې نور مغاير حکمونه لغو کېږي.

فصل پنجم
احکام نهایی
وضع مقرره ها و طرزالعمل ها

مادۀ بیست و پنجم:

وزارت مالیه می تواند، به منظور تطبیق بهتراحکام این قانون، مقرره ها را پیشنهاد وطرزالعمل ها را وضع نماید.

تاریخ انفاذ

مادۀ بیست وششم:

این قانون از تاریخ توشیح نافذ و در جریدۀ رسمی نشرگردد و با انفاذ آن احکام مغایر ملغی می گردد.

اشتراک سالانه:

در مرکـــــز و ولایـــــات :　　　(۹۰۰) افغـــــانی

بـــرای مـــامورین دولـــت: بـــا ۲۵ فیصـــد تخفیـــف

برای متعلمین و محصلین با ارائه تصـــدیق، نصـــف قیمـــت

برای کتاب فروشی ها با ۱۰ فیصد تخفیف از قیمت روی جلد

خـــارج از کشـــور:　　　(۲۰۰) دالـــر امریکـــائی

ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE

OFFICIAL GAZETTE

Extraordinary Issue

- **Law on Regulation Affairs of Red Crescent Society(Afghani Red Crescent Society)**
- **Addition of Clause(2)to Article(4)of Law on Extradition of accused Convict and Justice Cooperation**
- **Law on Public and Private Participation**

Date:8th October.2016
ISSUE NO:(1228)